

2
Bureau
coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 9 octobre 1953, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant l'article 138 du Code d'instruction criminelle", a donné le 2 décembre 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e October 1953 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van artikel 138 van het Wetboek van Strafvordering", heeft de 2e December 1953 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose un nouveau texte qui répond mieux aux intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées :

De Raad van State stelt een nieuwe tekst voor waarin de bedoeling van de Regering, zoals zij hen werd uiteengezet, beter tot haar recht komt :

Article unique.-

L'article 138 du Code d'instruction criminelle est complété par la disposition suivante qui en formera le n° 6 bis :

- " 6 bis.- des délits prévus par les articles 418 et 420 du Code pénal constituant un accident de roulage et unis par un lien de connexité ou d'indivisibilité à une infraction aux mêmes dispositions pénales, qui leur a été renvoyée conformément aux articles 4 ou 6 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, ou à une infraction aux lois ou aux règlements sur la police du roulage dont ils sont déjà saisis par une citation à la requête du ministère public. ".
-

Enig artikel.-

Artikel 138 van het Wetboek van Strafvordering wordt aangevuld met de volgende bepaling, aldaar als nr 6 bis in te voegen :

- " 6 bis.- van de in de artikelen 418 en 420 van het Wetboek van Strafrecht omschreven wanbedrijven, welke een verkeersongeval uitmaken en samenhangen of een ondeelbaar geheel vormen met een misdrijf dat onder dezelfde strafbepalingen valt en dat naar hen is verwezen overeenkomstig artikel 4 of 6 van de wet van 4 October 1867 op de verzachtende omstandigheden, of met een misdrijf dat valt onder de wetten of verordeningen op de verkeerspolitie en dat bij hen reeds aanhangig is krachtens een dagvaarding ten verzoeken van het openbaar ministerie. ".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du	président,
		Conseil d'Etat,	
de Heren :		eerste-voorzitter van	voorzitter,
		de Raad van State,	

M.SOMELHAUSEN,	conseillers d'Etat,
G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,

P.COART-FRESCART,	assesseurs de la section
	de législation,
P.ANSIAUX,	bijzitters van de afde-
	ling wetgeving,

G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tus-
sen de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J.SUETENS.

de la Justice.
van Justitie.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.